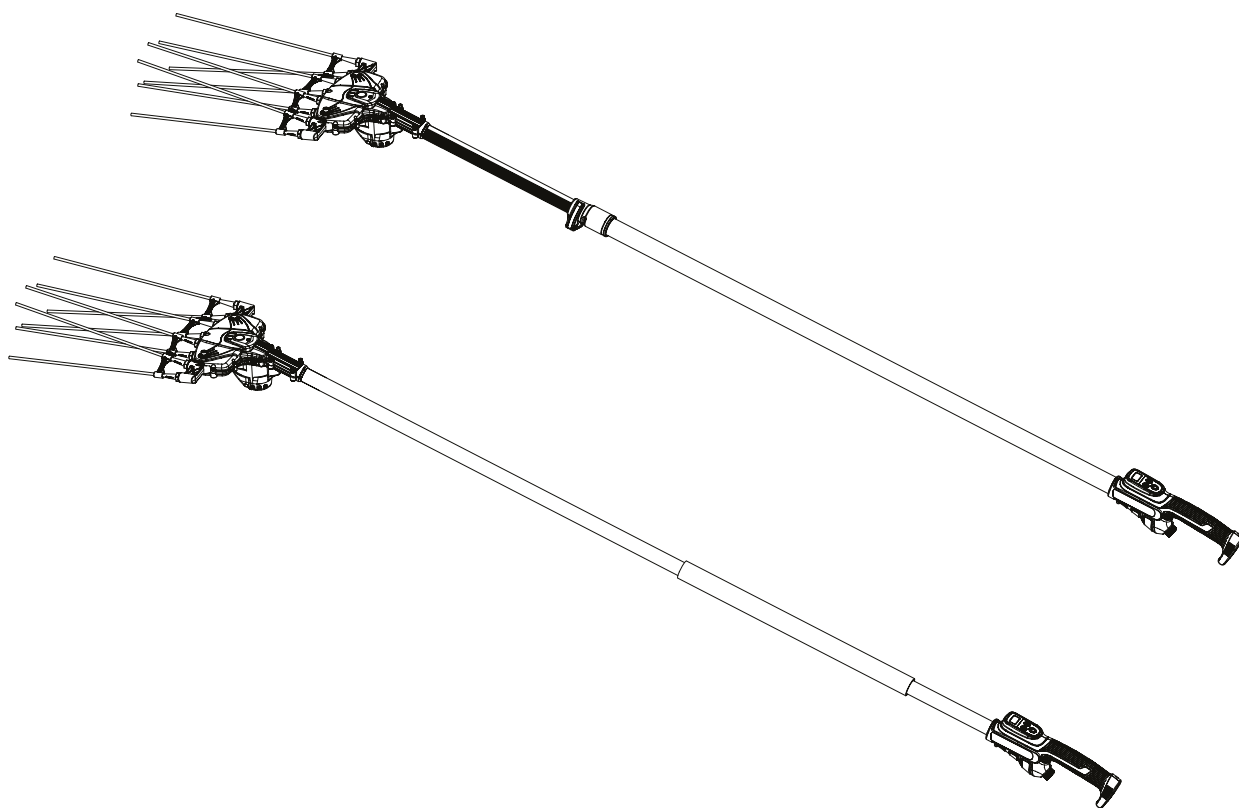




BLUEBIRD INDUSTRIES

Abbacchiatore a batteria

EGEO 23-50 / EGEO 23-50 AT



Manuale d'uso del prodotto

-traduzione delle istruzioni originali-

IT

INDICE

Introduzione.....	1
Istruzioni per l'uso in sicurezza.....	2
Precauzioni prima dell'uso.....	2
Metodo di utilizzo del tubo telescopico.....	2
Elenco delle parti.....	3
Specifiche tecniche.....	4
Assemblaggio e smontaggio dell'abbacchiatore.....	5
Lubrificazione.....	5
Avviamento della macchina.....	6
Operazioni di arresto e spegnimento.....	6
Avviamento della macchina con interruttore meccanico.....	7
Operazioni di arresto e spegnimento con interruttore meccanico.....	7
Risoluzione dei problemi.....	8
Stoccaggio e trasporto.....	8
Dichiarazione.....	8
Servizio post-vendita.....	8
Precauzioni di sicurezza.....	9
Pulizia, manutenzione e riparazione.....	10

Gentili utenti:

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Sviluppiamo e realizziamo prodotti di alta qualità secondo le esigenze dei nostri clienti. I nostri prodotti mostrano comunque un'eccellente affidabilità in condizioni estreme. L'azienda è anche sinonimo di eccellente qualità del servizio. I nostri rivenditori professionali forniscono servizi e supporto per risolvere i dubbi relativi ai nostri prodotti. Grazie per la fiducia riposta nella nostra azienda. Vi auguriamo una felice esperienza d'uso.

Leggere attentamente tutti gli avvertimenti di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe provocare scosse elettriche, incendi o altre gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per consultazioni future.



Si prega di rispettare le leggi e i regolamenti nazionali relativi allo smaltimento dei rifiuti. Gli utensili elettronici ed elettrici non devono essere trattati come rifiuti domestici. L'attrezzatura, gli accessori e l'imballaggio devono essere riciclabili.



È vietato smaltire l'utensile a proprio piacimento.

Simboli



Prestare attenzione ad eseguire operazioni sicure



Leggere e comprendere il manuale di istruzioni



Se il cavo di alimentazione è danneggiato o tagliato, staccare la spina in tempo



Indossare occhiali protettivi e il casco



Indossare cuffie antirumore



Tenere lontano dal fuoco



Leggere attentamente le istruzioni



Tenere lontano dalla pioggia



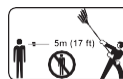
Attenzione/pericolo



Indossare indumenti protettivi



Indossare guanti protettivi



Mantenere la distanza da persone e/o animali

Istruzioni di sicurezza per l'uso:

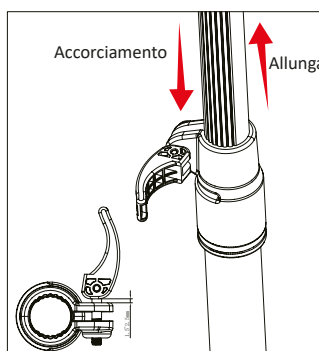
Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di seguito. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi o lesioni gravi. Si prega di salvare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento.

1. Si prega di utilizzare il pacco batteria designato dalla nostra azienda. I pacchi batteria non autorizzati possono causare gravi conseguenze come incendi ed esplosioni.
2. Non utilizzarlo in ambienti di lavoro infiammabili ed esplosivi.
3. Vestirsi adeguatamente, non indossare abiti larghi o accessori, tenere abiti, guanti e capelli lontani dalle parti in movimento, abiti larghi, accessori e capelli lunghi possono essere coinvolti nelle parti in movimento.
4. Indossare dispositivi di protezione individuale e indossare sempre occhiali, casco di sicurezza e guanti da lavoro. Ad esempio, l'uso di mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo e dispositivi di protezione dell'udito in condizioni adeguate può ridurre le lesioni personali.
5. Assicurarsi che i bambini e gli altri astanti siano lontani dall'area di lavoro, con una distanza di 5 metri.
6. Prestare attenzione alle lesioni causate dalla caduta di oggetti dall'alta quota.
7. Stare all'erta, prestare attenzione all'operazione e rimanere svegli quando si utilizzano strumenti e non utilizzare strumenti elettrici quando ci si sente stanchi, si ha assunto droghe o alcol o medicinali.
8. Prevenire l'avvio accidentale e assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF quando si collega l'alimentazione, si prelevano o si trasportano gli attrezzi.
9. Prima di effettuare qualsiasi regolazione o sostituzione di accessori o riporre gli utensili, la spina deve essere scollegata dall'alimentazione per ridurre il rischio di avviamento accidentale degli utensili.
10. Conservare gli strumenti inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire a persone che non hanno familiarità con gli utensili elettrici o che non comprendono queste istruzioni di utilizzare la macchina.

Precauzioni prima dell'uso:

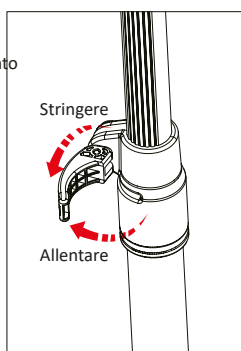
1. L'uso di pacchi batteria e caricatori non contrassegnati e non approvati può causare incendi o esplosioni, che possono causare lesioni gravi o mortali e danni materiali.
2. L'uso di macchine, pacchi batteria e caricatori al di fuori delle proprie specifiche di progettazione causerà lesioni gravi o mortali e danni materiali.
3. Assicurarsi che astanti, bambini e animali siano lontani dall'area di lavoro.
4. Assicurarsi che il pacco batteria, il caricabatterie e la macchina siano disponibili prima dell'uso.
5. Se la macchina non può essere utilizzata normalmente, non utilizzarla e contattare il nostro distributore il prima possibile.

Metodo di utilizzo del tubo telescopico

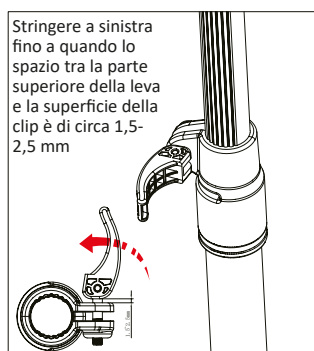


Dopo aver allentato la leva di bloccaggio, regolare manualmente il tubo per adattarlo alla lunghezza di lavoro.

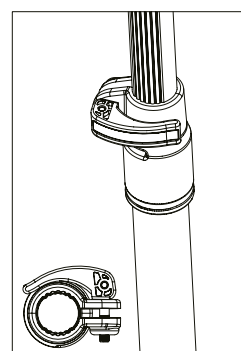
Al termine del lavoro, allentare la leva di bloccaggio e utilizzare la mano per rallentare il tubo e portarlo alla posizione originale, stringere poi la leva di bloccaggio.



Regolare la leva ruotandola a sinistra per stringere e a destra per allentare.



Stringere a sinistra fino a quando lo spazio tra la parte superiore della leva e la superficie della clip è di circa 1,5-2,5 mm

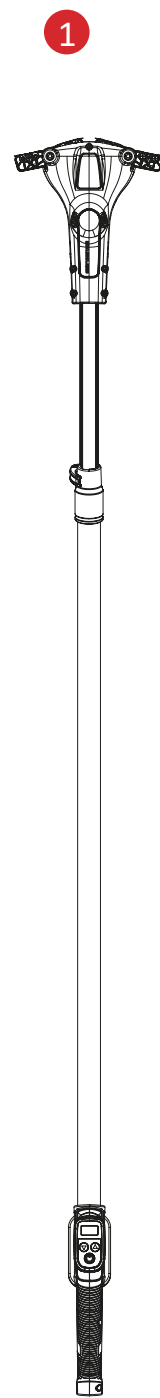
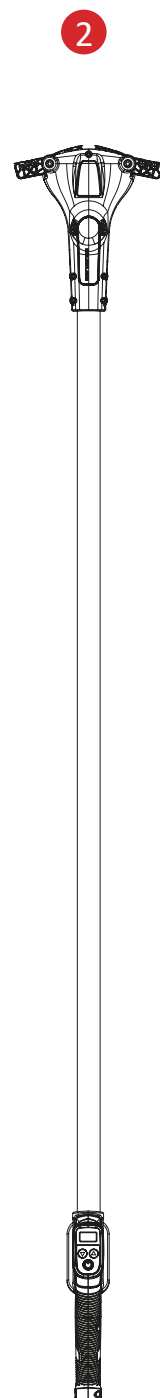
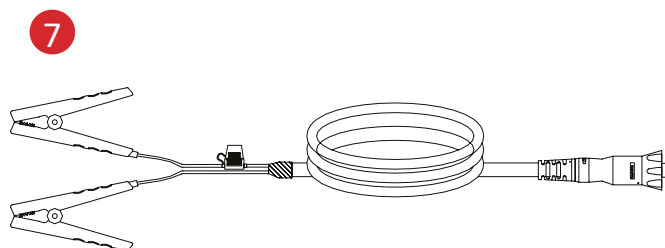
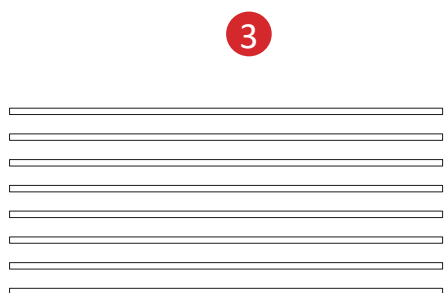




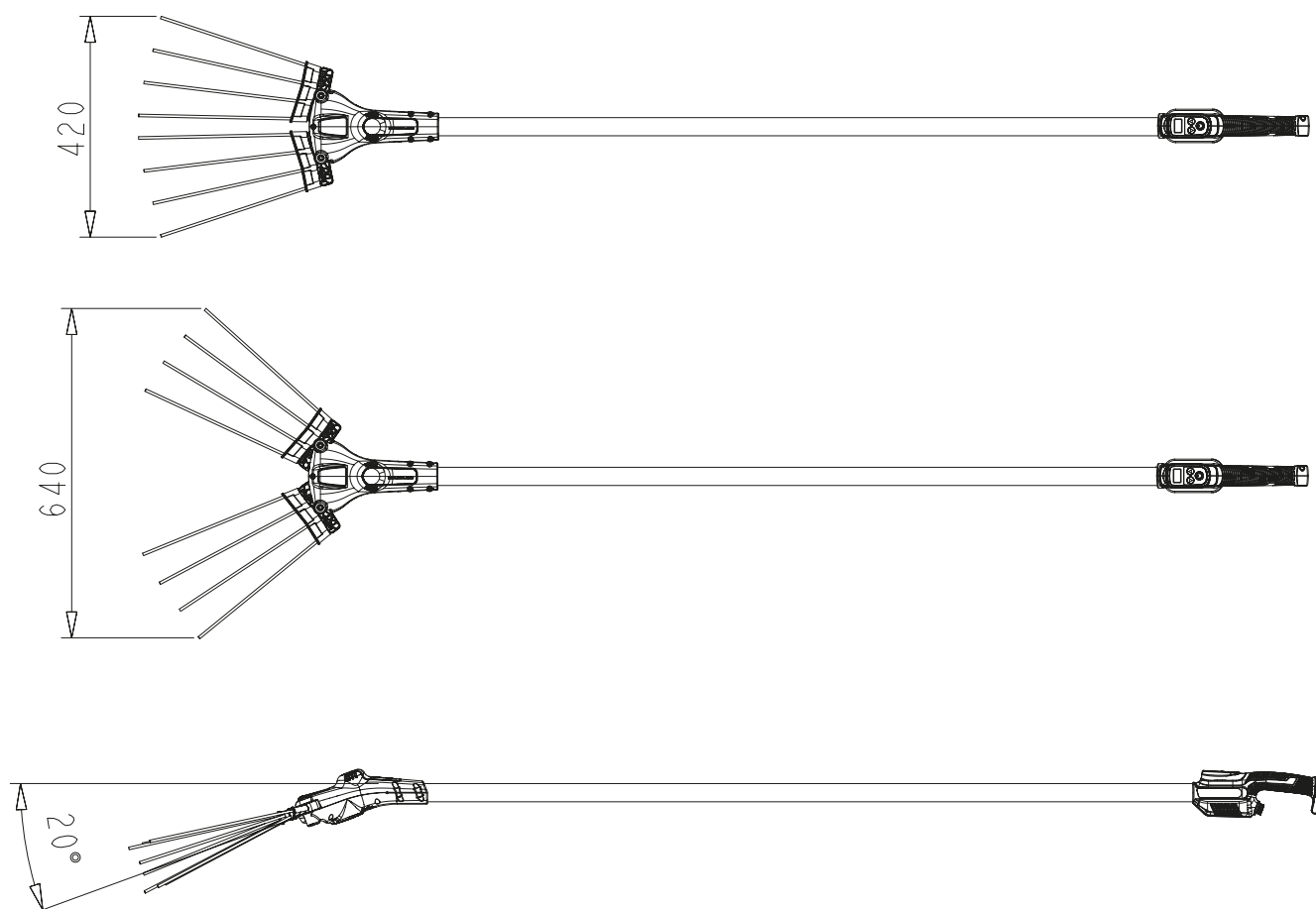
Questo prodotto è appositamente progettato per raccogliere olive. L'efficienza di raccolta è 5-10 volte superiore a quella della raccolta manuale, il che migliora notevolmente l'efficienza di raccolta manuale tradizionale ed è semplice e comodo da usare.

Elenco delle parti

1. Abbacchiatore telescopico
2. Abbacchiatore asta fissa
3. Astine in fibra di carbonio
4. Supporto astine
5. Chiave ad anello
6. Chiave esagonale
7. Cavi di connessione
8. Siringa per lubrificazione



Ampiezza di lavoro



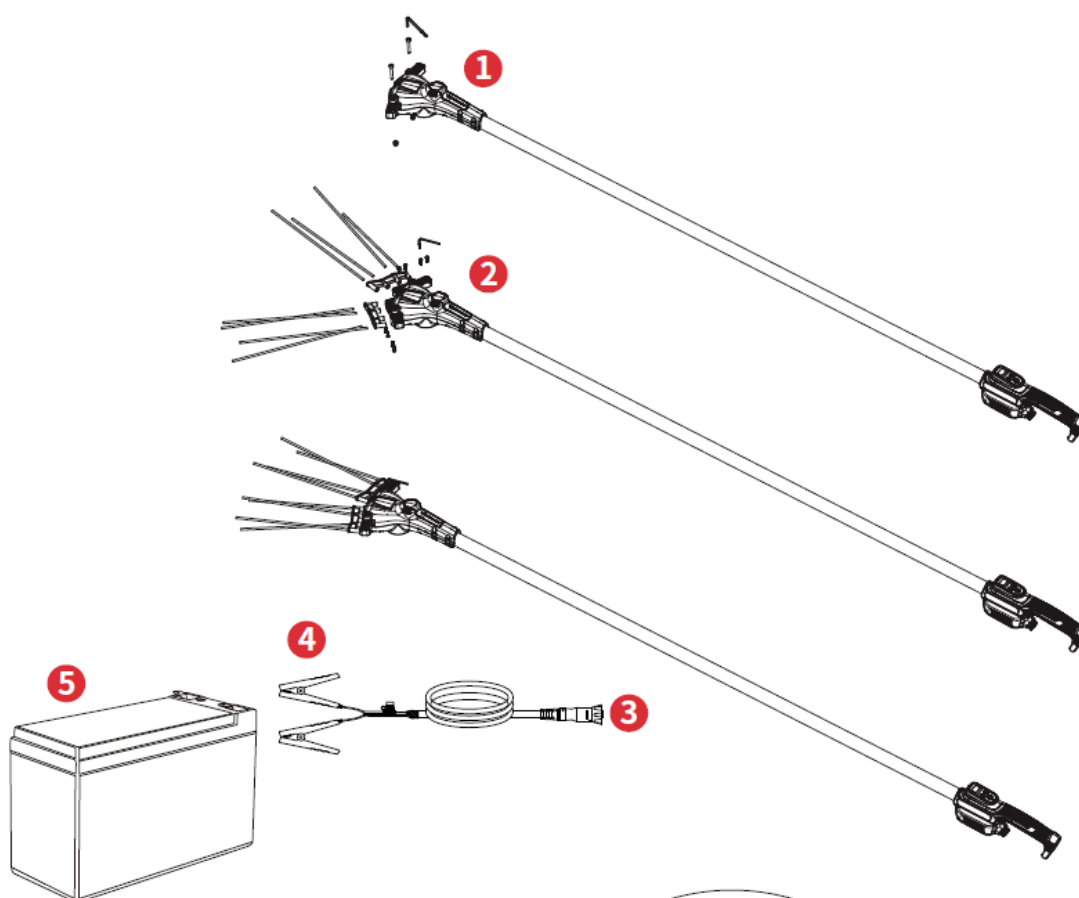
● Specifiche tecniche

EGEO 23-50 / EGEO 23-50 AT	
Tensione nominale	12V
Regolazione velocità(rpm)	800/900/1000
Azionamento automatico	Azionamento automatico
Ampiezza di lavoro	520mm
Astine in fibra di carbonio	4+4 Ø5mm
Potenza nominale	250W
Rapporto di riduzione	21:1
Tipo di motore	Brushless
Peso netto	Asta telescopica 3.0kg / Asta fissa 2.6kg
Lunghezza totale	Asta telescopica 2.2~3.1 metri / Asta fissa 2.35 metri

Installazione, smontaggio e collegamento alla batteria:

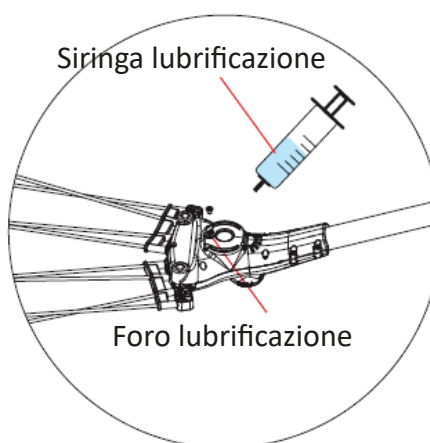
L'abbacchiatore viene assemblato come segue:

1. Per prima cosa, bloccare i due pettini alla testa dell'abbacchiatore con una chiave esagonale M6 (come Figura 1);
2. Quindi fissare le astine in fibra di carbonio attraverso i supporti dedicati ai pettini con la chiave (come nella Figura 2)
3. Allineare il cavo di collegamento con il connettore di avviamento della macchina e serrare il copridado, quindi collegare l'estremità rossa del cavo di collegamento al terminale positivo della batteria e l'estremità nera al terminale negativo.



Lubrificazione:

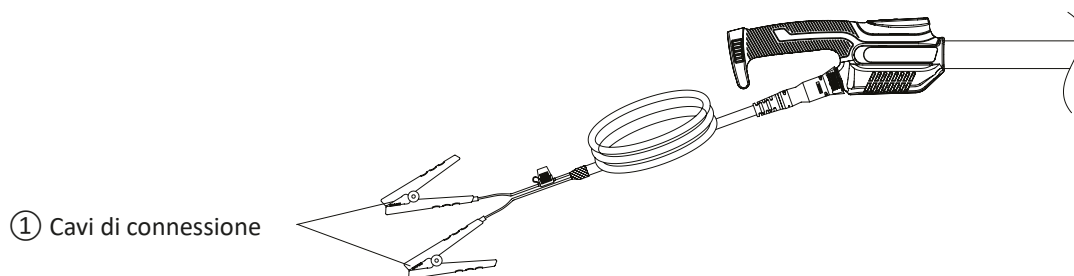
- Si consiglia dopo 50 ore di utilizzo, svitare la vite del foro di lubrificazione e aggiungere 10-15 ml di grasso per alte temperature.



Avviare l'abbacchiatore

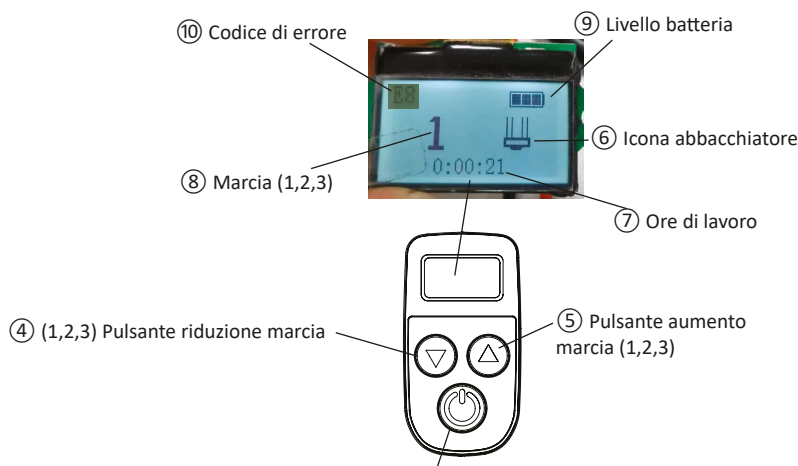
Istruzioni per avviare la macchina:

1. ① I cavi di connessione devono essere connessi a rispettivi poli della batteria;
2. ② Tenere premuto il pulsante per più di 3 secondi, l'accensione/spegnimento del display indicherà lo stato della macchina;
3. ③ Premere il pulsante per accendere la macchina. Dopo l'avviamento, la macchina si azionerà automaticamente (premere di nuovo il pulsante per fermare la macchina);
4. ④ Pulsante aumento marcia;
5. ⑤ Pulsante riduzione marcia;
6. ⑥ Icona abbacchiatore;
7. ⑦ Ore di lavoro;
8. ⑧ Marcia (1,2,3);
9. ⑨ Livello di carica della batteria (questa visualizzazione di carica è di riferimento, soggetta al consumo energetico effettivo della batteria);
10. ⑩ Codice errore.



Istruzioni per arrestare e spegnere l'abbacchiatore:

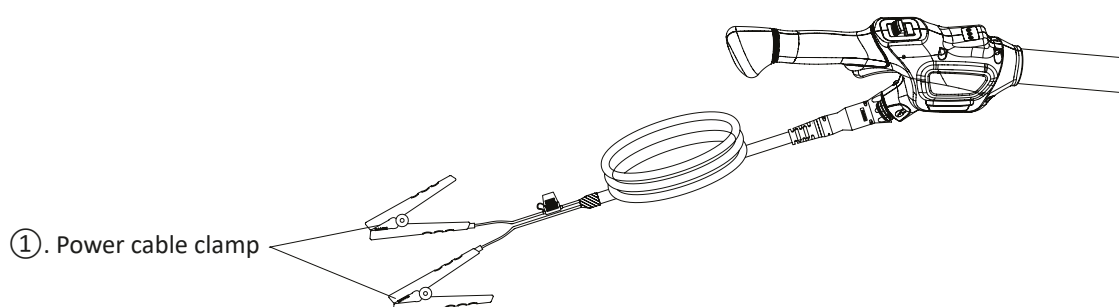
1. ③ Premere il pulsante per accendere la macchina. Dopo l'avviamento, la macchina si azionerà automaticamente (premere di nuovo il pulsante per fermare la macchina);
2. ② Tenere premuto il pulsante per più di 3 secondi per spegnere la macchina.



- ② Tenere premuto il pulsante per più di 3 secondi, l'accensione/spegnimento del display indicherà lo stato della macchina;
- ③ Premere il pulsante per accendere la macchina. Dopo l'avviamento, la macchina si azionerà automaticamente (premere di nuovo il pulsante per fermare la macchina);

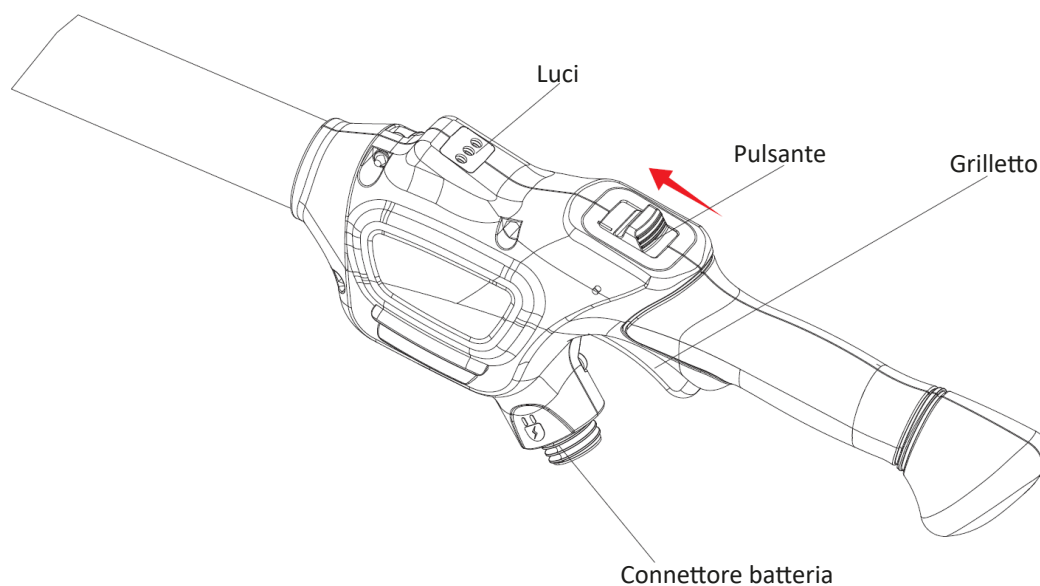
Istruzioni per l'avvio e il funzionamento con interruttore meccanico:

1. Dopo aver fissato i morsetti del cavo di alimentazione ai corrispondenti poli positivo e negativo della batteria;
2. Premere il pulsante nella direzione della freccia fino alla fine e tenerlo fermo per 3 secondi finché tre luci non si accendono, quando le tre luci si spengono, la macchina si accende.
3. Spingere il pulsante in avanti una volta per cambiare marcia (1a, 2a, 3a marcia).
4. Premere il grilletto per azionare la macchina, tenere premuto il grilletto per 3 secondi per avviare il cruise control, rilasciare poi il grilletto.



Istruzioni per arrestare e spegnere l'abbacchiatore:

1. Azionare nuovamente la funzione di cruise control per arrestare la macchina;
2. Tenere premuto il pulsante in avanti per più di 3 secondi per spegnere la macchina.



Pulizia e manutenzione del prodotto

Dopo l'uso

1. Dopo l'uso, spegnere la macchina e scollegare i cavi di connessione batteria;
2. Se l'abbacchiatore è bagnato si deve asciugarlo;
3. Pulisci le impurità e lo sporco sull'abbacchiatore;
4. Pulire la batteria.

● Errori comuni e metodi di risoluzione

Problema	Causa	Soluzione
Non si accende	La spina del cavo non è inserita correttamente	Inserire la spina del cavo
	Filo che cade all'interno della macchina	Collegare i fili
	Disconnessione parziale dell'alimentazione della batteria	Prova e connettiti con il multimetro
Rumore	L'attrezzatura è usurata	Sostituire gli ingranaggi
	Cuscinetti usurati	Sostituzione dei cuscinetti
Surriscaldamento	Operazione di lunga durata	Dopo ogni 30 minuti di lavoro, riposare per 10 minuti

Stoccaggio e trasporto

Stoccaggio

1. Assicurarsi che la macchina sia spenta
2. Scollegare il cavo di alimentazione
3. Stoccare la macchina lontano dalla portata dei bambini
4. Assicurarsi che la macchina sia pulita e asciutta

Trasporto

1. Durante il trasporto, l'abbacchiatore può ribaltarsi o spostarsi, causando lesioni personali o danni materiali.
2. Fissare l'abbacchiatore con una corda o una cinghia di tensione in modo che non cada o si muova.
3. Scollegare l'alimentazione durante il trasporto.



After-sales service

Per qualsiasi domanda sulla procedura d'uso, si prega di contattarci per tempo. Abbiamo personale professionale pronto a rispondere alle domande e a risolvere i problemi e personale addetto alla manutenzione che utilizza le stesse parti di ricambio e mantenendo così gli standard di sicurezza necessari.



Declaration

L'azienda si riserva il diritto di apportare miglioramenti tecnici al prodotto qui descritto. Notare se ci sono delle modifiche. In caso di discrepanze tra le immagini grafiche e i testi, e gli oggetti reali in esso contenuti, si applicano questi ultimi.

Misure di sicurezza



Attenzione! Si prega di leggere attentamente tutte le istruzioni. La mancata osservanza di tutte le seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi o altre lesioni gravi!

⚠ Istruzioni per la sicurezza sul lavoro

1. Mantenere il posto di lavoro pulito e luminoso, caotico e buio può causare incidenti.
2. Non utilizzare la macchina in ambienti esplosivi, infiammabili e umidi.
3. Lasciare che i bambini e gli astanti si allontanino prima di utilizzare la macchina, in modo da evitare lesioni accidentali causate dalla distrazione durante il funzionamento.

⚠ Istruzioni di sicurezza elettrica

1. La presa della batteria degli utensili elettrici deve corrispondere al terminale di collegamento della batteria, non modificare mai la presa e la spina in alcun modo.
2. Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o ad ambienti umidi. L'ingresso di acqua o altri liquidi aumenta il rischio di scosse elettriche e provoca danni elettrici.
3. Non abusare del cavo di alimentazione, non utilizzare il cavo di alimentazione per sollevare la cintura, tirare l'utensile elettrico o staccare la spina, tenere l'utensile elettrico lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento e non utilizzare il caricabatterie quando il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Fili danneggiati o avvolti aumentano il rischio di scosse elettriche.

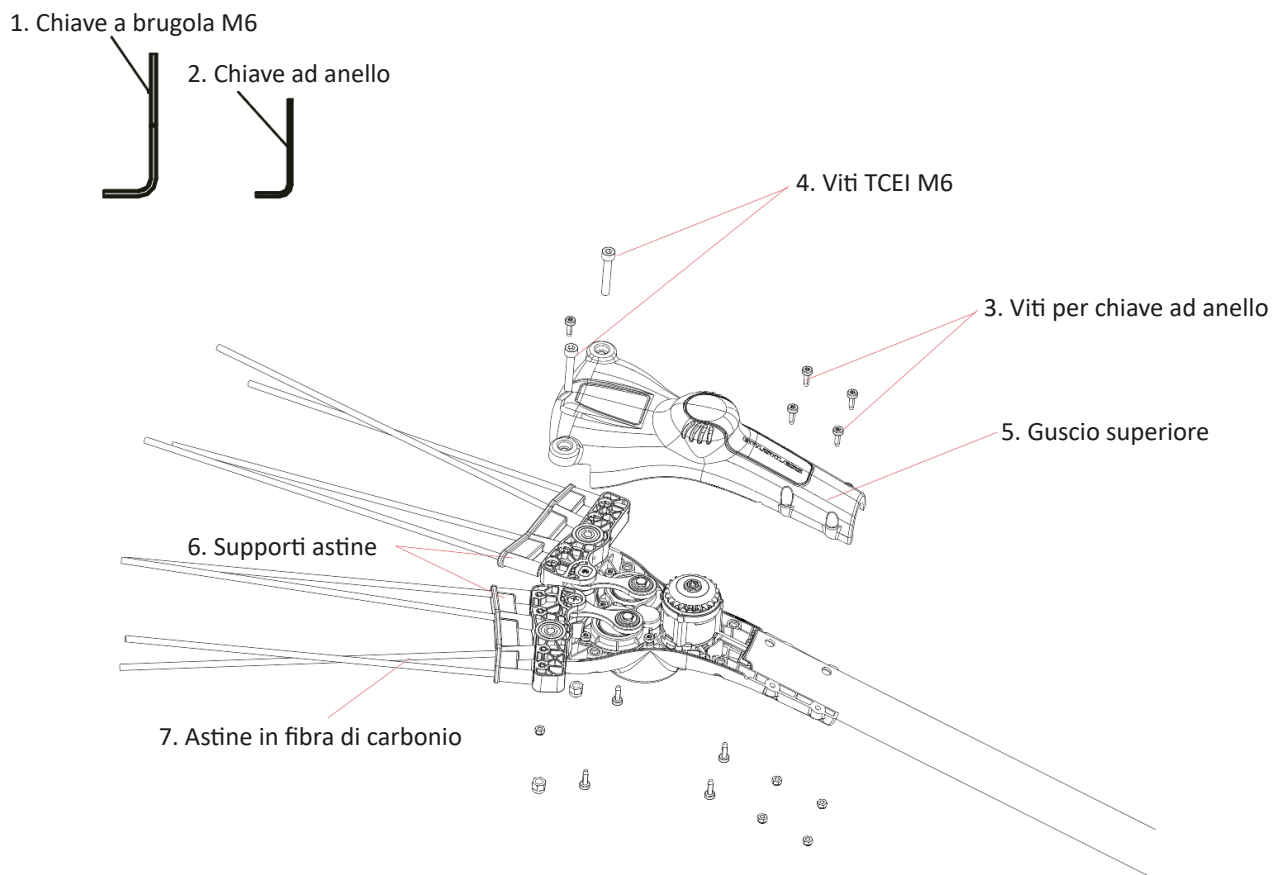
⚠ Istruzioni per la sicurezza personale

1. Stare all'erta, prestare attenzione al funzionamento e rimanere svegli durante l'utilizzo di utensili elettrici. Non azionare mai utensili elettrici in condizioni di affaticamento, trattamento farmacologico o reazioni alcoliche. L'energia disturbata durante il funzionamento può causare gravi lesioni personali.
2. Utilizzare dispositivi di protezione di sicurezza e indossare sempre occhiali, ecc. In condizioni adeguate, come maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetti di sicurezza e dispositivi di protezione dell'udito possono ridurre le lesioni personali.
3. Prima di accendere l'utensile elettrico, rimuovere tutte le chiavi o le chiavi di regolazione. Chiavi lasciate sulle parti rotanti dell'utensile elettrico possono causare lesioni personali.
4. Durante il funzionamento, non allungare le mani, tenere le mani lontane dall'area di lavoro e non estenderle mai sotto i materiali per nessun motivo. Nel frattempo, assicurati che eventuali materiali o superfici sotto l'area operativa non vengano danneggiati e presta sempre attenzione all'equilibrio tra i tuoi piedi e il tuo corpo, in modo da poter controllare bene gli utensili elettrici in caso di incidenti.
5. Vestiti correttamente. Non indossare abiti larghi o accessori. Tenere i capelli, i vestiti e le maniche lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, accessori o capelli lunghi possono essere coinvolti nelle parti in movimento.

⚠ Condizioni anormali e metodi di trattamento

1. La batteria non può essere caricata normalmente. Innanzitutto, controlla se il caricabatterie è collegato al prodotto. In secondo luogo, prestare attenzione al fatto che la tensione di carica deve essere coerente con la tensione sulla targhetta.
2. In caso di guasto elettrico o meccanico, spegnere immediatamente l'interruttore.
3. Se non utilizzata secondo le istruzioni per l'uso, la batteria potrebbe perdere liquido, quindi non toccare questo liquido; In caso di contatto accidentale, lavare immediatamente con acqua. Se il liquido schizza negli occhi, devi andare in ospedale oltre a lavarti con acqua. Il liquido spruzzato dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

Istruzioni per la pulizia, manutenzione e riparazione:



1. Prima della pulizia, manutenzione e riparazione, spegnere l'abbacchiatore, verificare la disconnessione dell'alimentazione e rimuovere la batteria prima delle seguenti operazioni (si consiglia di effettuare la manutenzione dello scuotitore dopo 50 ore di utilizzo o una volta all'anno);
2. Rimuovere le viti del guscio superiore con una chiave (1) o (2);
3. Quindi rimuovere il guscio superiore, pulire tutti i rifiuti interni del corpo macchina, assemblare il guscio e bloccare tutte le viti;
4. Assicurarsi che i supporti astine (6) e le astine in fibra di carbonio (7) non siano rotti o danneggiati. Se dovessero essere rotti o danneggiati, devono essere sostituiti, in modo da non influenzare l'esperienza, l'efficienza e la durata d'uso della macchina.



Avvertenza: (1). Se la batteria non viene scollegata durante la pulizia, la manutenzione o la riparazione, l'abbacchiatore potrebbe avviarsi improvvisamente, provocando gravi lesioni o danni materiali.

(2). Non utilizzare detergenti corrosivi, apparecchiature di pulizia ad alta pressione o strumenti di pulizia affilati, poiché ciò potrebbe danneggiare la macchina, le superfici esterne, le parti strutturali, le batterie e il caricabatterie e le relative parti potrebbero o i dispositivi di sicurezza potrebbero non funzionare e ciò potrebbe causare gravi lesioni al prodotto;

(3). Non tentare di effettuare la manutenzione o riparare l'abbacchiatore, la batteria o il caricabatterie. Se necessitano di manutenzione o riparazione, contattare tempestivamente il rivenditore.

EC DECLARATION OF CONFORMITY - HERSTELLERERKLÄRUNG - DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA - GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING - EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE - DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE - EY ILMOITUS - FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE - BEKREFTENDE EU ERKLÆRING - ΔΗΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ - EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI

1) MANUFACTURER – HERSTELLER – FABRICANT – FABRICANTE – COSTRUTTORE – CONSTRUCTEUR – PRODUCENT – FABRICANTE – VALMISTAJA – TILLVERKARE – FABRIKANT – Κατασκευαστής – PRODUCENT:

Blue Bird Industries Fabbrica Motori SRL
Via Due Camini 19, 36010 Zanè (VI), Italia

2) DESCRIPTION OF THE MACHINERY – BESCHREIBUNG DER MASCHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA – BESCHRIJVING VAN DE MACHINE – BESKRIVELSE AF MASKINEN – DESCRIÇÃO DA MAQUINA – KONEEN NIMITYS – MATERIELSLAG – BESKRIVELSE AV MASKINERIET – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ – OPIS MASZYN:
ABBACCHIATORE A BATTERIA – BATTERY OLIVE HARVESTER

a) MAKE – FABRIKAT – MARQUE – MARCA – MARCA – MERK – MÆRKE – MARCA – MERKKI – FABRIKAT – FABRIKANT – MAPKA – MARKA:
BLUE BIRD

b) TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO / TYPE / TYPE / TIPO / MALLI / TYPBE / TYPE / ΤΥΠΟΣ / ΤΥΡ:
EGEO 23-50
EGEO 23-50 AT

2000/14/EC (2005/88/EC) – Livelli di potenza sonora come da allegato V – Sound Power Levels performed per annex V	
TIPO	Livelli di Potenza Sonora Misurata / Livelli di Potenza Sonora Garantita LWA Sound Power Levels Measured / Sound Power Level Guaranteed LWA (dB)
<i>EGEO 23-50</i> <i>EGEO 23-50 AT</i>	74 / 82

c) Il prodotto è conforme alle direttive - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas :

- 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC (2005/88/EC) – 2011/65/EU

d) REFERENCE TO STANDARDS/HARMONIZED STANDARDS - VERWEIS AUF NORMEN/HARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENTIE NAAR STANDAARDEN/GEHARMONISEERDE STANDAARDEN - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISEREDE STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VITTAUS STANDARDEIHIN/YHTEISIIN STANDARDEIHIN - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΕ ΠΡΟΤΥΠΑ/ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ - ODNIESIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN ISO 12100:2010

Importato da - Imported by - Eingeführt von - Importé par - Importado por:



BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

ZANÈ (VI) – ITALIA

04-07-2024

The chairman – Der vorsitzender – Le président – El presidente – Il presidente – De voorzitter – Daglig leder – O presidente – Toimitusjohtaja – Verkställande direktör – Administrerende direktør – Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ - Prezes

VANDA VITELLA

(GB) Technical documentation maintained by
(F) Documentation technique maintenue par
(I) Documentazione tecnica conservata da
(DK) Teknisk dokumentation tilhåndhællen av
(FI) Teknisten asiakirjojen ylläpitäjä
(NO) Teknisk dokumentasjon vedlikeholdt av

(D) Technische Dokumentation aktualisiert durch
(E) Documentacion tecnica mantenida por
(NL) Technische documentatie onderhouden door
(P) Documentação tecnica mantida por
(SE) Teknisk dokumentation tilhåndhællen av
(GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

VANDA VITELLA



BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori s.r.l.

Via Due Camini, 19
36010 ZANÉ ITALIA

Tel. 0445 314138

Fax 0445 314225

www.bluebirdind.com